



**Alexander Shelley**  
Music Director  
Directeur musical

**Alain Trudel**  
Principal Youth and Family Conductor  
Premier chef des concerts jeunesse et famille

**Jack Everly**  
Principal Pops Conductor  
Premier chef des concerts Pops

**John Storgårds**  
Principal Guest Conductor  
Premier chef invité

# The Firebird L'Oiseau de feu

The National Arts Centre Orchestra / L'Orchestre du Centre national des Arts

in collaboration with / en collaboration avec **Enchantment Theatre Company**

**January 13 janvier 2018** | SALLE SOUTHAM HALL

**Alain Trudel** conductor / chef d'orchestre

This program is made possible in part by the NAC's National Youth and Education Trust. The Trust is supported by Lead Partner Rogers and supporters and patrons of the annual NAC Gala and the donors of the NAC Foundation Corporate Circle and Donors' Circle.

Ce programme est rendu possible en partie grâce à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation du CNA. La Fiducie est soutenue par son partenaire principal, Rogers, les amis et spectateurs du gala annuel du CNA, et les mécènes du Cercle des entreprises et du Cercle des donateurs de la Fondation du CNA.

Proud Partner  
Fier partenaire



NACOrtron presented in collaboration with  
OCNATron présenté en collaboration avec

**ROGERS** tv.

# The Firebird / L'Oiseau de feu

---

**Alain Trudel** conductor / chef d'orchestre

**Enchantment Theatre Company**

**Shannon Rose Richardson** Firebird Puppeteer / Marionnettiste de l'Oiseau de feu

**Sara Nye** The Unicorn / La licorne

**Adrian Plascencia** The Prince Ivan / Le prince Ivan

**Jennifer Blatchley Smith** The Princess / La princesse

**Landis Smith** The Evil Magician Kaschei / Le magicien maléfique Kaschei

---

## Program / Programme

(Subject to change / Sous réserve de modifications)

### RESPIGHI

The Birds / Les Oiseaux

I. Prelude / Prélude

### FREEDMAN 🇨🇦

Suite from the Ballet *Oiseaux Exotiques* / Suite du ballet *Oiseaux exotiques*

I. Conga

V. Pescadores

III. Samba 2

### STRAVINSKY

Suite from *The Firebird* (1945) / Suite de *L'Oiseau de feu* (1945)

I. Introduction

II. Prelude and Dance of the Firebird / Prélude et Danse de l'Oiseau de feu

III. Variations of the Firebird / Variations de l'Oiseau de feu

IV. Pantomime I

V. Pas de deux

VI. Pantomime II

VII. Scherzo: Dance of the Princesses / Ronde des princesses

VIII. Pantomime III

IX. Rondo

X. Infernal Dance / Danse infernale

XI. Berceuse

XII. Final Hymn / Hymne final

**Enchantment Theatre Company**

---

**William Leach** Theatrical Adaptation / Adaptation théâtrale

**Leslie Reidel** Stage Director / Mise en scène

**Scott McPheeters** Choreographer / Chorégraphie

**C. David Russell** Production Design / Conception de la production

**Jonathan Becker, C. David Russell** Mask and Puppet Design / Conception des masques et des marionnettes

**Andrew Cowles** Technical Director, Stage Manager / Direction technique et régie



© Enchantment Theatre Company

The internationally-acclaimed **Enchantment Theatre Company** makes its NAC debut! An enchanted tree with golden apples. An evil magician conjuring a terrible storm. A beautiful princess and her magical unicorn. See and hear the captivating Russian tale of Prince Ivan and the majestic Firebird as Stravinsky's famous music comes to life, complete with life-sized puppets, masks and magic.

### **About the Story of *The Firebird***

One night, Prince Ivan goes hunting and encounters a fabulous bird with plumage of fire. The bird avoids the Prince's arrow and tries to escape, but the prince grabs her before she can fly away. In exchange for her freedom she gives him a magic feather. Later, in the courtyard of an enchanted castle, Prince Ivan beholds a princess dancing and playing with golden apples. The princess warns him of the wicked magician Kaschei whose sport it is to turn unwary travelers to stone. Not heeding this warning, Ivan enters the castle and is threatened by Kaschei himself. Out of a swirling storm of colorful light, the Firebird magically appears and drives the magician into a mad dance. In the end, Kaschei is destroyed and Ivan wins the hand of the Princess.

**L'Enchantment Theatre Company**, de renommée mondiale, fait ses débuts au CNA! Un arbre enchanté chargé de pommes d'or; un magicien malveillant qui déclenche une terrible tempête; une belle princesse et sa licorne magique... Voyez et entendez s'animer le fascinant conte russe du prince Ivan et du majestueux Oiseau de feu, sur la fabuleuse musique de Stravinsky. Des marionnettes grandeur nature et des masques ajoutent à la magie du spectacle.

### **À propos de l'histoire de *L'Oiseau de feu***

Une nuit, le prince Ivan part à la chasse et aperçoit un magnifique oiseau au plumage de feu. L'oiseau évite sa flèche et essaie de s'échapper, mais le prince le capture avant qu'il ne puisse s'envoler. En échange de sa liberté, l'oiseau lui donne une plume magique. Plus tard, dans la cour d'un château enchanté, Ivan voit une princesse qui danse et joue avec des pommes d'or. La princesse le met en garde contre le méchant magicien Kaschei, qui transforme les voyageurs imprudents en pierre. Ne tenant pas compte de cet avertissement, le prince pénètre dans le château et est menacé par Kaschei. Dans un tourbillon éclatant de lumière colorée, l'Oiseau de feu apparaît et lance le magicien dans une danse folle. À la fin, Kaschei disparaît, et Ivan gagne le cœur de la princesse.



# TUNETOWN DORÉMIVILLE

Welcome to **TUNETOWN!** Journey through the NAC main lobby, mezzanine and amphitheatre levels and participate in the pre-concert activities! Each station is unique, so be sure to visit them all!

TUNETOWN pre-concert activities are presented in collaboration with the Friends of the National Arts Centre Orchestra.

The NAC Orchestra wishes to thank the following partners for their support of the pre-concert activities:

Bienvenue à **DORÉMIVILLE!** Parcourez les foyers du rez-de-chaussée, de la mezzanine et de l'amphithéâtre du CNA, et participez aux activités d'avant-concert! Faites le tour complet!

Les activités d'avant-concert DORÉMIVILLE sont présentées en collaboration avec les Amis de l'Orchestre du Centre national des Arts.

L'Orchestre du CNA remercie les partenaires suivants pour leur contribution aux activités d'avant-concert :

**Kiwanis Music Festival, National Capital Region / région de la capitale nationale**

**Music for Young Children / Musique pour jeunes enfants**

**Once Upon a Kingdom Theatre**

**Ottawa Public Library / Bibliothèque publique d'Ottawa**

**Ottawa Suzuki Strings**

**Svitanok Ukrainian Dance Society**

---

## **TUNETOWN committee / Comité DORÉMIVILLE :**

Wesley Adams, Heather Jonasson, Gisèle Lamontagne, Christine McLaughlin, Wendy Old, Janis Perkin, Claire Vial, Sophie Reussner-Pazur

## **"Early Bird" volunteer team / Équipe des éclaireurs :**

Vaughan Johnstone, Christine McLaughlin, Janis Perkin, Wendy Old, Gisèle Lamontagne  
Volunteers of the Friends of the NAC Orchestra / Bénévoles des Amis de l'Orchestre du CNA

Because it's more  
than just music.



Proud to sponsor  
TD Family Adventures Series.

Music has the power to move us,  
teach us, and connect us. That's why  
TD has been supporting music since  
2003; sponsoring over 100 community  
music programs and 80 music festivals  
across Canada.

---

Learn more at [TD.com](https://www.td.com)





# Alain Trudel

Principal Youth and Family Conductor, NAC Orchestra  
Premier chef des concerts jeunesse et famille, Orchestre du CNA

Recently appointed Music Director of the Toledo Symphony (USA), conductor Alain Trudel has been praised for his “immense talent as conductor, musician and performer” (*La Presse*). He is Principal Youth and Family Conductor of the National Arts Centre Orchestra, Music Director of l’Orchestre Symphonique de Laval, and Principal Guest Conductor of the Ottawa Symphony Orchestra. Trudel was also the CBC Radio Orchestra conductor, taking the orchestra to new heights of artistic quality, as well as public and critical acclaim. Trudel has conducted every major orchestra in Canada as well as orchestras in the UK, USA, Sweden, Brazil, Italy, Russia, Japan, Hong-Kong, Malaysia and Latin America.

Always committed to upcoming generations of musicians, Trudel has served as Conductor of the Toronto Symphony Youth Orchestra (2004–2012) and has, on multiple occasions, been invited to conduct the National Youth Orchestra of Canada.

From 2011 to 2015, Trudel was professor of opera and orchestra at the Western University, a function he now holds as visiting professor at the University of Ottawa.

First known to the public as “the Jascha Heifetz of the trombone” (*Le monde de la musique*), Alain Trudel has been a guest soloist with orchestras worldwide including the Orchestre Philharmonique de Radio France, Hong Kong Philharmonic, Austrian Radio Orchestra, Festival Musica Strasbourg (France), Klangbogen Festival (Vienna), Akiyoshidai and Hamamatsu festivals (Japan). Alain is also a respected composer with works being performed across America and in Asia.

Alain Trudel was the first Canadian to be named Yamaha International Artist, and is the recipient of numerous awards including the Virginia Parker Prize, the Charles Cros Prize (France), the Opus Prize and the Heinz Unger Award. He has been named Ambassador of Canadian Music by the Canadian Music Centre and received a Queen’s Diamond Jubilee Medal in 2012.

Récemment nommé à la tête de l’Orchestre symphonique de Toledo (É.-U.), Alain Trudel a été salué par *La Presse* pour son « immense talent de chef d’orchestre, de musicien et d’interprète ». Il est le premier chef des concerts jeunesse et famille de l’Orchestre du Centre national des Arts, le directeur artistique de l’Orchestre symphonique de Laval et le premier chef invité de l’Orchestre symphonique d’Ottawa. Il a aussi été le chef attitré de l’orchestre de CBC/Radio-Canada, qu’il a conduit vers de nouveaux sommets de qualité artistique et pour lequel il a attiré l’estime du public et de la critique. Alain Trudel a dirigé tous les grands orchestres du Canada, ainsi que des orchestres au Royaume-Uni, aux États-Unis, en Italie, en Suède, au Brésil, en Russie, au Japon, à Hong Kong, en Malaisie et en Amérique latine.

Très engagé auprès des nouvelles générations de musiciens, M. Trudel a agi comme chef de l’Orchestre des jeunes de Toronto de 2004 à 2012, et a été invité plusieurs fois à diriger l’Orchestre national des jeunes du Canada.

Aujourd’hui professeur invité à l’Université d’Ottawa, M. Trudel a également enseigné à l’Université Western dans les domaines opératique et orchestral de 2011 à 2015.

D’abord connu du public comme « le Jascha Heifetz du trombone » (*Le monde de la musique*), il s’est produit comme soliste avec des orchestres du monde entier, dont l’Orchestre Philharmonique de Radio France, l’Orchestre philharmonique de Hong Kong, l’Orchestre de la radio autrichienne, le Festival Musica de Strasbourg (France), le Klangbogen Festival (Vienne), ainsi que les festivals d’Akiyoshidai et d’Hamamatsu (Japon). Compositeur respecté, il a signé des œuvres interprétées un peu partout en Amérique et en Asie.

Alain Trudel est le premier Canadien à avoir été « Artiste international Yamaha ». Il a récolté de nombreux honneurs, dont les prix Virginia Parker, Charles Cros (France), Opus et Heinz Unger. Le Centre de la musique canadienne l’a désigné « Ambassadeur de la musique canadienne », et il a reçu la médaille du Jubilé de diamant de la reine en 2012.



# Enchantment Theatre Company

Enchantment Theatre Company thrills audiences with its innovative and visually dramatic family theater productions. The company was founded in 1979 by Jennifer Blatchley Smith and Landis Smith, both actors and playwrights, and expanded to an artistic partnership with Resident Director Leslie Reidel in 1995.

Enchantment Theatre Company's distinctive artistry combines masked actors, puppets, magic, music, and more. Their original and inspiring productions have served more than two million children and families across America and around the world including performances at the Brooklyn Academy of Music and Lincoln Center in New York City, the John F. Kennedy Center in Washington, D.C., the Academy of Music and the Kimmel Center with the Philadelphia Orchestra in their home town of Philadelphia, and in the Far East, performing in Taiwan, Hong Kong, Malaysia, Indonesia, and Singapore. The company has appeared with major orchestras, including those of Atlanta, Baltimore, Cleveland, Houston, Minnesota, and Seattle, and with the Boston Pops on the PBS "Christmas at the Pops" television special.

Other Enchantment symphonic concert productions include *Mother Goose*, *Scheherazade*, *Cinderella* and *The Merry Pranks of Till Eulenspiegel*. We believe that music, like theatre, has the power to illuminate and transform. Our collaborations with symphony orchestras are inspired by a shared vision that by bringing together the magic of music and theatre greater possibilities are born.

L'Enchantment Theatre Company captive les auditoires par ses productions de théâtre innovatrices, au visuel impressionnant. Fondée en 1979 par les comédiens et dramaturges Jennifer Blatchley Smith et Landis Smith, la compagnie collabore avec le metteur en scène Leslie Reidel dans le cadre d'une résidence artistique établie en 1995.

L'approche unique de l'Enchantment Theatre Company combine comédiens masqués, marionnettes, magie, musique et bien plus. Les productions originales et inspirantes de la compagnie ont touché plus de deux millions d'enfants et leur famille partout en Amérique et dans le monde. La troupe s'est notamment produite à la Brooklyn Academy of Music et au Lincoln Center à New York, au John F. Kennedy Center à Washington, D.C., à l'Academy of Music et au Kimmel Center de Philadelphie – port d'attache de la compagnie – avec l'Orchestre de Philadelphie, et en Extrême-Orient, notamment à Taïwan, à Hong Kong, en Malaisie, en Indonésie et à Singapour. Elle a aussi partagé la scène avec des grands orchestres, dont ceux d'Atlanta, de Baltimore, de Cleveland, de Houston, du Minnesota et de Seattle, ainsi qu'avec les Boston Pops dans le cadre de l'émission spéciale *Christmas at the Pops* diffusée sur PBS.

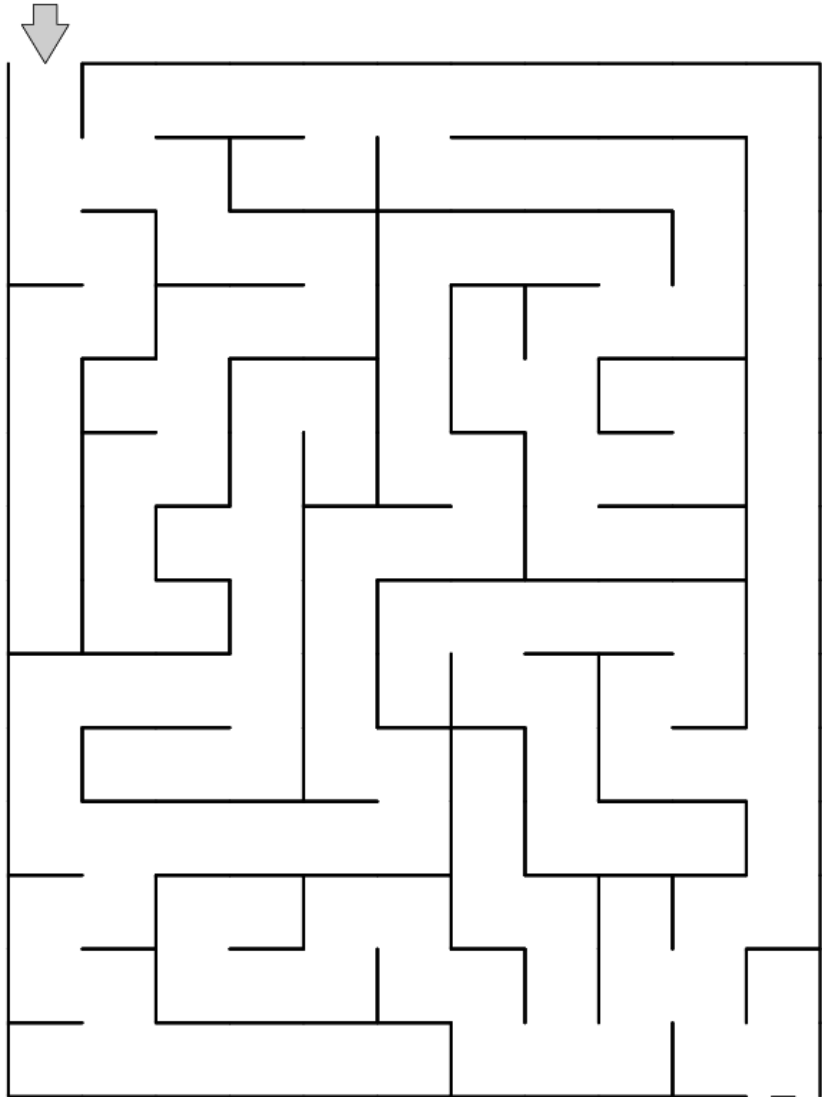
*Ma mère l'Oye*, *Shéhérazade*, *Cendrillon* et *Till l'Espiegle* figurent parmi les concerts symphoniques auxquels l'Enchantment a pris part. La musique, comme le théâtre, est pour la compagnie porteuse de transformation et source d'inspiration. En mariant les deux dans le cadre de collaborations avec des ensembles symphoniques, la compagnie souhaite ainsi évoquer un monde de possibilités encore inexploré.

# HELP PRINCE IVAN FIND THE FIREBIRD'S MAGIC FEATHER!

AIDE PRINCE IVAN À TROUVER  
LA PLUME MAGIQUE DE L'OISEAU DE FEU!



© Enchantment Theatre Company



Maze / Labyrinthe : © 2010 KrazyDad.com





# WORD SEARCH

## LA CHASSE AUX MOTS

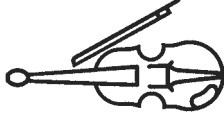
As you look for the hidden words, remember that they can be horizontal, vertical or diagonal— forwards or backwards!

Les mots cachés peuvent être à l'horizontale, à la verticale, en diagonale, de gauche à droite et vice versa.

Z U S S Q W I Z O D U C Y N X W Y O  
 P W O S S W O O D W I N D S S O H Y J N L  
 N R O E A O T R E C N O C I C E L O T L  
 N Z H N B R D W R O P T S L T A O B I E  
 D W M O E H B A N E R S A U G S P W M C  
 T K G B L A E G W U U R L B S L H L P I  
 A W O M B R A J M C I F Q A V I O L A T  
 A B T O U P Q P R N E O B O R U N F N B  
 Y I U R O Q E E E S T R I N G S E B I O  
 W B W T D T P T C S L I L O I V H L H

BASSOON  
 BRASS  
 CELLO  
 CLARINET  
 CONCERTO  
 DOUBLE BASS  
 FLUTE  
 HARP  
 HORN  
 OBOE

PERCUSSION  
 STRINGS  
 TIMPANI  
 TRUMPET  
 TROMBONE  
 TUBA  
 VIOLA  
 VIOLIN  
 WOODWINDS  
 XYLOPHONE



G T H A F C H D W W M B T T E P F N O G  
 V Q B L S K L A H P W Z L I N E R V T I  
 W U U E M F S A U E N O B M O R T I L L  
 T T E S S A B E R T N O C B H C Y O A W  
 E P R A H D U S R I B C G A P U N L W F  
 E T T E P M O R T V N O D L O S O O G P  
 C O N C E R T O C N I E I E L S S N Q Q  
 C O R D E S C U A K E U T S Y I S C O R  
 V I O L O N C E L L E V E V C T X O A M Z U  
 E U D E Y I I M U V E J D A E N B E W D

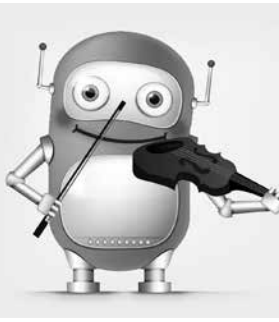
ALTO  
 BASSON  
 CLARINETTE  
 CONCERTO  
 CONTREBASSE  
 COR  
 CORDES  
 CUVRES  
 FLÛTE  
 HARPE

HAUTBOIS  
 PERCUSSION  
 TIMBALES  
 TROMBONE  
 TROMPETTE  
 TUBA  
 VENTS  
 VIOLON  
 VIOLONCELLE  
 XYLOPHONE





© Enchantment Theatre Company



© RASudio



© Rocket 57

Alexander Shelley; Photo © Torsten Høng

## Let's Enjoy the Concert Together!

Dear Friends,

For many of you, this may be one of your first experiences of live orchestral music. We would like to ensure that you, other members of the audience, and the performers on stage have a terrific time!

### Here are some tips to remember:

- Applaud first the concertmaster and then the conductor as they take their place on stage.
- Avoid talking and making other distracting noises while the orchestra is playing – it's hard for your neighbours to enjoy the music and the musicians can hear you too! They'll be inviting you to answer questions and participate throughout the concert – so please wait until then to talk.
- Save your snacks, drinks, candies and gum for another time.
- Please don't leave your seat once the performance has started unless absolutely necessary, as it is distracting to those on stage and those sitting around you.
- Listen carefully and, most importantly, enjoy the music!

Thanks everyone!

## Profitons tous ensemble du concert!

Chers amis,

Bon nombre d'entre vous vivent peut-être leurs premières expériences comme spectateurs d'un vrai concert d'orchestre. Faisons en sorte de passer ensemble un merveilleux moment, autant vous, dans la salle, que nous, les artistes sur la scène.

### Voici quelques trucs à retenir :

- Applaudissez le violon solo quand il ou elle entre sur scène, puis ensuite le chef d'orchestre.
- Évitez de parler et de faire du bruit lorsque l'orchestre joue, car vous dérangez ainsi vos voisins qui veulent écouter, sans compter que les musiciens peuvent vous entendre. Tout au long du concert, le chef va poser des questions à l'auditoire et vous inviter à participer. Attendez ces moments-là pour parler.
- Gardez vos friandises et sucreries, boissons et gommes pour après le concert.
- Une fois le spectacle commencé, ne quittez pas votre siège à moins que ce ne soit absolument nécessaire, car cela dérangerait vos voisins et les artistes sur scène.
- Écoutez attentivement, et surtout, profitez de la musique!

Merci à tous!



Photo: Trevor Lush

## NACOtron/OCNAtron

presented in collaboration with /  
présenté en collaboration avec

# ROGERS tv™

Rogers TV is very pleased to present NACOtron, in partnership with the National Arts Centre Orchestra. We hope you enjoy the giant images on the NACOtron as they capture and magnify the magic of these fabulous concerts. Rogers TV, Cable 22, is a unique TV channel where community members take an active role in conceptualizing and producing programming for local audiences. Our staff and volunteers produce informative and entertaining local programming, reinforcing Rogers' commitment to the communities we serve. For more information on Rogers TV, visit [rogerstv.com](http://rogerstv.com)

TV Rogers a le plaisir de présenter l'OCNAtron en collaboration avec l'Orchestre du Centre national des Arts. Nous espérons que les images diffusées sur l'écran géant de l'OCNAtron, qui saisissent et amplifient la magie du moment, vous permettront d'apprécier encore plus ces fabuleux concerts. TV Rogers, câble 23, est une chaîne de télévision unique en son genre où les membres de la collectivité participent activement à la conceptualisation et à la production d'une programmation destinée aux publics locaux. Notre personnel et nos bénévoles conçoivent une programmation locale informative et divertissante, renforçant ainsi l'engagement de Rogers envers les collectivités qu'il dessert. Pour plus d'information, consultez [tvrogers.com](http://tvrogers.com)

## NATIONAL YOUTH AND EDUCATION TRUST

The *National Youth and Education Trust* is the primary resource for youth and education funding at the National Arts Centre. Supporters of the Trust help the National Arts Centre pursue priority initiatives through the performing arts that nurture and develop the creativity of young people in all regions across Canada and support the educators and artists who challenge and encourage them.

The *National Youth and Education Trust* is supported by Lead Partner Rogers and supporters and patrons of the annual NAC Gala and the donors of the NAC Foundation's Corporate Circle and Donors' Circle. Contributions are welcome, please call the NAC Foundation at 613 947-7000, ext. 315.

## FIDUCIE NATIONALE POUR LA JEUNESSE ET L'ÉDUCATION

La *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation* est la principale source de financement des programmes jeunesse et des activités éducatives du Centre national des Arts. Les personnes et les organisations qui soutiennent la Fiducie aident le CNA à poursuivre, dans le domaine des arts d'interprétation, des initiatives prioritaires visant à nourrir et à cultiver les talents créateurs des jeunes de partout au Canada, ainsi qu'à appuyer les éducateurs et les artistes qui stimulent et encouragent la jeune génération.

La *Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation* est soutenue par son partenaire principal, Rogers, les amis et spectateurs du Gala annuel du CNA, ainsi que les membres du Cercle des entreprises et du Cercle des donateurs de la Fondation du CNA. Les contributions sont les bienvenues. On peut joindre la Fondation du CNA au 613 947-7000, poste 315.



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS  
Canada is our stage. Le Canada en scène.

THIS SEASON  
BRING THE  
WHOLE FAMILY

**TD FAMILY ADVENTURES  
SERIES**

FOR AGES 5-12

**KINDERNACO SERIES**

FOR AGES 3-8

UNE SAISON  
POUR TOUTE  
LA FAMILLE!

**SÉRIE AVENTURES  
FAMILIALES TD**

POUR LES 5 À 12 ANS

**SÉRIE MUSICOPAINS**

POUR LES 3 À 8 ANS



STARTING  
FROM  
BILLETS À  
PARTIR DE

**\$14**

PER  
CONCERT  
PAR  
CONCERT

[nac-cna.ca/adventures](http://nac-cna.ca/adventures)  
[nac-cna.ca/kinderNACO](http://nac-cna.ca/kinderNACO)

[cna-nac.ca/aventures](http://cna-nac.ca/aventures)  
[cna-nac.ca/musicopains](http://cna-nac.ca/musicopains)

**Alexander Shelley**  
MUSIC DIRECTOR / DIRECTEUR MUSICAL  
**NAC Orchestra**  
2017-18 SEASON  
Orchestre du CNA  
SAISON 2017-2018